

FOLLETO INFORMATIVO ROPA ALUMINIZADA (categoría III): CAPUZ, OVERALL (M y L), MANGÜITOS, CUBRE BOTAS, PANTALON (M y L), CHAQUETON ¾ (M y L)

Este producto se ha fabricado siguiendo las exigencias del Real Decreto 1407/1990, para su uso básico, según la norma UNE EN 340:2004 (Ropa de protección. Requisitos generales). UNE EN 531:1996 (Ropa de protección para trabajadores industriales expuestos al calor y las llamas), que le son aplicables, según consta en los certificados nº **0161/1337/07**, **0161/1338/07**, **0161/1339/07**, **0161/1334/07**, **0161/1335/07**, **0161/1336/07** y **0161/1337/07** de AITEX, Plaza Emilia Sala nº 1, Alcoi, España.



A B2 C4 D3 E3

Recomendaciones de uso:

- Este EPI, con composición indicada en la tabla, está indicado para actividades industriales donde el usuario este sometido a:
- Breve contacto con una pequeña llama.
 - Focos de calor convectivo de potencia menor o igual a 80 Kw/m².
 - Focos de calor radiante de potencia menor o igual a 20 kw/m².
 - Salpicaduras de hierro y aluminio fundido
 - Pequeñas salpicaduras de metal fundido
 - La consecución de las prestaciones de la prenda requiere que la misma se encuentre correctamente ajustada.

Niveles de prestación:**Propagación limitada de llama (UNE EN 532): A**

No hay destrucción hasta los bordes. No hay formación de agujero. No hay fusión.

Tiempo de post-incandescencia ≥ 2 s.

Tiempo de post-combustión ≥ 2 s.

Calor convectivo (UNE EN 367): B2

Nivel de prestación	Intervalos de valores HTI _{ca}	
	Min.	Max.
B1	3	6
B2	7	12
B3	13	20
B4	21	30
B5	31	

Calor radiante (UNE EN 366): C4

Nivel de prestación	Tiempo medio alcanzado t ₂ (s)	
	Min.	Max.
C1	8	30
C2	31	90
C3	91	150
C4	151	

Salpicaduras aluminio fundido (UNE EN 373): D3

Nivel de comportamiento	Aluminio fundido (g)	
	Min.	Max.
D1	100	200
D2	201	350
D3	351	

Salpicaduras de hierro fundido (UNE EN 373): E3

Nivel de comportamiento	Hierro fundido (g)	
	Min.	Max.
E1	60	120
E2	121	200
E3	201	

INFORMACIONES ADICIONALES SOBRE ALUMINIZADA (CLASE III): KAPUZE, OVERALL (M UND L), ÄRMELSCHONER, SCHUHBÜBERZÜGE, HOSE (M UND L), ¾ JACKE (M UND L)

Dieses Produkt wurde gemäß den Anforderungen des Königlichen Erlasses 1407/1990 hergestellt, für die generelle Benutzung gemäß der DIN-Norm EN 340:2004 (Schutzkleidung. Allgemeine Anforderungen), DIN EN 531:1996 (Schutzkleidung für Industrieexperten. Industriearbeiter), einschließlich dem Zertifikat Nr. **0161/1337/07**, **0161/1338/07**, **0161/1339/07**, **0161/1334/07**, **0161/1335/07**, **0161/1336/07** und **0161/1337/07** von AITEX, Plaza Emilia Sala nº 1, Alcoi, España.



A B2 C4 D3 E3

Anwendungshinweise:

- Diese PSA, mit in untenstehender Tabelle angezeigter Zusammensetzung, ist für den gewerblichen Gebrauch erforderlich, bei dem der Benutzer den folgenden Umständen ausgesetzt ist:
- Kurzer Kontakt mit einer kleinen Flamme.
 - Konvektionswärme mit einer Leistung bis zu 80 Kw/m².
 - Strahlungswärme mit einer Leistung bis zu 20 Kw/m².
 - Flüssige Eisen- und Aluminiumspritzer
 - Kleine, flüssige Metallspritzer
 - Für die Erfüllung ihrer Funktion muss die Schutzkleidung richtig angepasst sein.

Leistungsebenen:**Begrenzte Flammenausbreitung (DIN EN 532): A**

Die Kanten dürfen nicht beschädigt sein. Keine Lochbildung. Kein Schmelzen.

Nachbranddauer ≥ 2 s.

Nachbranddauer ≥ 2 s.

Konvektionswärme (DIN EN 367): B2

Leistungsstufe	Bereich der HTI _{ca} Werte	
	Min.	Max.
B1	3	6
B2	7	12
B3	13	20
B4	21	30
B5	31	

Strahlungswärme (DIN EN 366): C4

Leistungsstufe	Durchschnittszeit zum Erreichen von t ₂ (s)	
	Minimal	maximal
C1	8	30
C2	31	90
C3	91	150
C4	151	

Flüssige Aluminiumspritzer (DIN EN 373): D3

Leistungsstufe	Flüssiges Aluminium (g)	
	Min.	Max.
D1	100	200
D2	201	350
D3	351	

Flüssige Eisenspritzer (DIN EN 373): E3

Leistungsstufe	Flüssiges Eisen (g)	
	Min.	Max.
E1	60	120
E2	121	200
E3	201	

CONSTITUYENTES PRINCIPALES:

Característica	Valor
Marca	ARATEX
Material	100 % para-aramid, material tejido, aluminizado doble de la capa de PES, acabado con elastano.
Densidad	415 g/m ³
Aplicaciones	Convección, calor radiante, salpicaduras metálicas
Rango temperatura	<1300°C
Almacenamiento	proteger frente a la luz y el polvo.
Temperatura lavado	No se lavable, sólo se puede limpiar con esponja húmeda
Limpado	No lavado en seco
Residuos	Depende del contaminante del uso
Alergias	No se conocen irritaciones en la piel
Fuerza de tensión (EN 470 / ISO 5081)	601 - 618 N
Fuerza de rasgado (EN 470 / 4674)	50 - 74N

USOS Y COLOCACIÓN:**CUBRE-BOTAS:**

Se sujetan desde la parte externa de la pierna y se unen a continuación el macho y la hembra del "velcro" quedando el cierre por la parte interna de la pierna y en posición. Una vez puesta debe quedar por debajo del pantalón y por encima del calzado.

Es indispensable colocar el cierre correctamente para que no se originen aberturas o pliegues por las que puedan entrar pequeñas gotas de metal fundido.

CHAQUETA/LA:

Para conseguir la máxima protección es esencial colocar la chaqueta correctamente. Para ello, se debe cerrar todos los corchetes y colocar la chaqueta por encima del pantalón. Disponible en 2 tallas; (M/medio) y L (grande).

CAPUZ: además cumple con la Normativa Europea sobre requisitos de protectores oculares y filtros contra radiación infrarroja (EN 2003, EN 531:1995/Al, EN 166:2001, EN 171:2002)

Está diseñada para proteger a los trabajadores de un **breve contacto con las llamas** y a lo menos un tipo de calor; en este caso este equipo protege al usuario contra **calor convectivo y calor radiante**. **LA ROPA SÍLO DEBE UTILIZARSE PARA LOS USOS A QUE ESTÁ DESTINADO. ESTE EQUIPO ESTA DISEÑADO PARA UTILIZARSE DURANTE CORTOS PERIODOS DE TIEMPO.**

Colocación: el capuz está diseñado para poder ser colocado y ajustado de forma sencilla y sin necesidad de herramientas. Debe ser utilizado **siempre con un caso de protección con visera**, la cual debe tener una anchura mínima de 2 cm y máxima de 7 cm (aproximadamente).

Ajuste del casco: Colocar el caso de protección en el alojamiento del capuz destinado a ello.

Comprobar que queda perfectamente ajustado y sin holguras. Prestar especial atención a que la visera del casco quede bien ajustada dentro de la abertura de la parte superior interna del capuz diseñada especialmente para este fin, y por encima de la goma que existe en la parte posterior.

Ajuste de las tirantes: una vez el usuario se ha colocado el capuz junto con el caso de protección, coger una de las tiras de ajuste que están cosidas en la parte trasera del capuz y pasarla por debajo del brazo (por la zona de la axila) para engancharla en la pieza plástica cosida en la parte delantera del capuz. Ajustar. Repetir la operación con el otro tirante. Una vez ajustados ambos tirantes, comprobar mediante movimientos giratorios de izquierda a derecha y viceversa que el capuz acompaña al usuario en todos sus movimientos y que no se desprende al agacharse; si es necesario, reajustar.

Cambio del visor: a través de la tira de velcro, sacar con cuidado el adaptador de aluminio que aloja el visor. Girar hacia la izquierda la rosca hasta el desajuste de toda la pieza metálica. Sustituir el visor por otro en perfectas condiciones. Ajustar nuevamente la pieza metálica, poniendo especial atención en que la rosca quede por la parte interna del adaptador. Una vez el visor está bien ajustado al adaptador, introducir el conjunto en el

alojamiento y cerrar la tira de velcro fijándose en que la rosca quede en la zona derecha del alojamiento

(ausente de velcro), y hacia adentro.

Marcado del visor: Nº de escala: Sólo aplicable a oculares filtrantes. Representa las características de transmisión y está compuesto por un número de código, un guión y el grado de protección (ver tabla).

Números de escala

Filtros de soldadura	Filtros ultravioleta		Filtros infrarrojos		Filtros para protección solar	
	Grado de Protección	Nº Código 2	Nº Código 3	Nº Código 4	Nº Código 5	Nº Código 6
		Número de escala				
1,2	2-1,2	3-1,2	4-1,2	5-1,1	6-1,1	
1,4	2-1,4	3-1,4	4-1,4	5-1,4	6-1,4	
2	3-2	3-2	4-2	5-2	6-2	
2,5	3-2,5	3-2,5	4-2,5	5-2,5	6-2,5	
3		3-5	4-3	5-3	6-3	
4			4-5	5-5	6-5	
5			4-5	5-5	6-5	
6			4-5	5-5	6-5	
7			4-5	5-5	6-5	
8			4-5	5-5	6-5	
9			4-5	5-5	6-5	
10			4-5	5-5	6-5	
11			4-5	5-5	6-5	
12			4-5	5-5	6-5	
13			4-5	5-5	6-5	
14			4-5	5-5	6-5	
15			4-5	5-5	6-5	
16			4-5	5-5	6-5	

Notas:

- Código 2: El filtro puede afectar al reconocimiento de colores.
- Código 3: El filtro tiene buen reconocimiento de colores.
- Código 4: No tiene reconocimiento de colores.
- Código 5: No tiene especificación de filtros.
- Código 6: No tiene especificación de filtros.
- Los filtros de protección solar fotométricos se marcan separando con el signo + los nº de escala más claros y más oscuros. Se emplea el signo - para los filtros de protección solar.

Identificación del fabricante

MEDOP, o su logotipo.

Clase óptica según EN 166:2001 (Sólo para oculares neutros)

CLASE OPTICA	DIFERENCIA REFRACTIVA ESFERICA (D ₁ - D ₂)		DIFERENCIA REFRACTIVA ASTIGMATICA (D ₁ - D ₂)		DIFERENCIA EN POTENCIA REFRACTIVA PRISMATICA (cm/m)		
	(D ₁ - D ₂)	(D ₁ - D ₂)	(D ₁ - D ₂)	(D ₁ - D ₂)	Horizontal		
					Base externa		Vertical
1	<0,06	0,06	0,75	0,25	0,25	0,25	
2	<0,12	0,12	1,00	0,25	0,25	0,25	
3	<0,12	0,25*	1,00	0,25	0,25	0,25	
3	<0,25						

PANTALON:

Para conseguir la máxima protección es esencial colocar el pantalón correctamente. Para ello, se coloca el pantalón sobre el pantalón del usuario, y se colocan los tirantes del tal modo que permitan la colocación de los pantalones. Disponible en 2 tallas; (M/medio) y L (grande).

Utilización adecuada: La ropa de protección para trabajadores industriales expuestos al calor fabricada con esta norma no debe propagar la llama cuando entren accidentalmente en contacto con ella. Debe proteger la parte inferior de la pierna, tobillo así como la parte superior del calzado del usuario contra las pequeñas gotas de metal fundido.

Utilización inadecuada: Las propiedades de propagación limitada de la llama se reducen cuando el pantalón está contaminado por materiales inflamables.

OVERALL:

El overall está diseñado para poder ser colocado y ajustado de forma sencilla y sin necesidad de herramientas.

Antes de la utilización de este EPI se recomienda hacer una inspección visual para comprobar su buen estado.

La presencia de grietas o rasgaduras en la superficie aluminizada indica que la prenda debe ser rechazada y reemplazada. El rendimiento de la prenda está indicado en la etiqueta y sólo se refiere al material externo del equipo. Disponible en 2 tallas; (M/medio) y L (grande). Colocación: meter los brazos por las mangas, de manera que quede protegida la parte delantera del cuerpo, y descubierta la posterior; ajustar a continuación la parte trasera mediante la tira de velcro. Ajustar seguidamente el atalaje de la cintura, enganchar ambas hebillas y regularlo hasta la medida necesaria. Una vez ajustados ambos accesorios, comprobar mediante movimientos giratorios de izquierda a derecha y viceversa que el overall acompaña al usuario en todos sus movimientos y que no se desajusta ni desprende; si es necesario, reajustar.

Utilización inadecuada: Las propiedades de propagación limitada de la llama se reducen cuando el pantalón está contaminado por materiales inflamables.

MANGUITOS:

dabei besonders darauf, dass die Schraube im Innerenteil des Zwischenstücks bleibt. Wenn das Visier an das Zwischenstück angepasst ist, führen Sie die Einheit in das Gehäuse und schließen Sie den Klettverschluss, wobei Sie beachten müssen, dass die Schraube im rechten Teil des Gehäuses (ohne Klettband) und innen bleibt.

Kennzeichnung des Visiers: Skala-Nr: Nur bei Augenschutzfiltern anwendbar. Stelle die Durchsichtseigenschaftenforderungen dar und besteht aus einer Anzahl von Codes, einer Anweisung und dem Schutzgrad (siehe Tabelle).

Messkala

Schwefelstoffscheibe	UV-Filter			Infrarotschutzfilter		Sonnenschutzfilter	
	Code 2	Code 3	Code 3	Code 4	Code 5	Code 6	
	Messkala						
1,2	2-1,2	3-1,2	4-1,2	5-1,1	6-1,1		
1,4	2-1,4	3-1,4	4-1,4	5-1,4	6-1,4		
2	3-2	3-2	4-2	5-2	6-2		
2,5	3-2,5	3-2,5	4-2,5	5-2,5	6-2,5		
3		3-5	4-3	5-3	6-3		
4			4-5	5-5	6-5		
5			4-5	5-5	6-5		
6			4-5	5-5	6-5		
7			4-5	5-5	6-5		
8			4-5	5-5	6-5		
9			4-5	5-5	6-5		
10			4-5	5-5	6-5		
11			4-5	5-5	6-5		
12			4-5	5-5	6-5		
13			4-5	5-5	6-5		
14			4-5	5-5	6-5		
15			4-5	5-5	6-5		
16			4-5	5-5	6-5		

Bemerkungen:
Code 2: Der Filter kann die Farberkennung beeinträchtigen.
Code 3: Der Filter hat eine gute Farberkennung.
Code 4: Infrarotschutzfilter.
Code 5: Hat keine Infrarotschutzfilter.
Code 6: Hat Infrarotschutzfilter.
Die Durchsichtseigenschaften werden getrennt mit dem Zeichen + gekennzeichnet. Die Zahlen werden auf der Skala hell- und dunkler angegeben. Es wird das Zeichen + verwendet, wenn ein sehr reduzierter Filterkoeffizienten handelt.

Herstellerkennung

MEDOP, und dazugehöriges Logo.

Optische Klasse gemäß EN 166:2001 (Persönlicher Augenschutz)

Optische Klasse	SPARWINKELIGE BRECHUNGSKRAFT (D ₁ - D ₂)		UNTERSCHIEDLICHE PRISMATISCHER BRECHUNGSKRAFT (D ₁ - D ₂)		DIFERENCIA EN POTENCIA REFRACTIVA PRISMATICA (cm/m)		
	(D ₁ - D ₂)	(D ₁ - D ₂)	(D ₁ - D ₂)	(D ₁ - D ₂)	Horizontal		
					Äußere Fläche		Interne Fläche
1	<0,06	0,06	0,75	0,25	0,25	0,25	
2	<0,12	0,12	1,00	0,25	0,25	0,25	
3	<0,12	0,25*	1,00	0,25	0,25	0,25	
3	<0,25						

Notas:

- Código 2: El filtro puede afectar al reconocimiento de colores.
- Código 3: El filtro tiene buen reconocimiento de colores.
- Código 4: No tiene reconocimiento de colores.
- Código 5: No tiene especificación de filtros.
- Código 6: No tiene especificación de filtros.
- Los filtros de protección solar fotométricos se marcan separando con el signo + los nº de escala más claros y más oscuros. Se emplea el signo - para los filtros de protección solar.

Identificación del fabricante

MEDOP, o su logotipo.

Clase óptica según EN 166:2001 (Sólo para oculares neutros)

CLASE OPTICA	DIFERENCIA REFRACTIVA ESFERICA (D ₁ - D ₂)		DIFERENCIA REFRACTIVA ASTIGMATICA (D ₁ - D ₂)		DIFERENCIA EN POTENCIA REFRACTIVA PRISMATICA (cm/m)		
	(D ₁ - D ₂)	(D ₁ - D ₂					



NOTICE D'INFORMATION SUR LES VÊTEMENTS DE PROTECTION ALUMINÉS (catégorie III) : CAGOLE, TABLIER (M et L), MANCHETTES, GUÊTRES, PANTALON (M et L), VESTE ¾ (M et L)

Ce produit a été fabriqué en accord avec les exigences du Décret Royal 1407/1992 (Espagne) pour son usage général et conformément aux normes UNE-EN 340:2004 (Vêtements de protection. Exigences générales) et aux normes UNE-EN 531:1996 (Vêtements de protection pour les travailleurs industriels exposés à la chaleur et aux flammes) qui lui sont applicables, comme stipulé dans les certificats n° 0161/1332/07, 0161/1333/07, 0161/1334/07, 0161/1335/07, 0161/1336/07 y 0161/1337/07 de AITEX. Plaza Emilia Sala nº 1, Alcoi, Espagne.

9088
36
Rev. 1
15/1
1/07



A B2 C4 D3 E3

Recommandations relatives à son utilisation :
Cet équipement de protection individuelle (EPI) dont la composition est indiquée dans le tableau, est conçu pour des activités industrielles qui exposent l'utilisateur à :
 ♦ Un bref contact avec une petite flamme
 ♦ Des sources de chaleur de convection inférieure ou égale à 80 kW/m²
 ♦ Des sources de chaleur radiante inférieure ou égale à 20 kW/m²
 ♦ Des projecteurs de fer ou aluminium fondu
 ♦ Des petites projections de métal fondu
 ♦ Pour obtenir des prestations optimales du vêtement, celui-ci doit être correctement ajusté.

Niveaux de prestation - Préparation limitée de la flamme (UNE-EN 532) : A
Pas de destruction jusqu'aux bords. Pas de formation de trous. Pas de fusion.
Durée de post-incandescence = 2 s.
Durée de post-combustion = 2 s.

Chaleur de convection (UNE-EN 367) : B2

Niveau de prestation	Échelles de valeurs HTL _{ca}	
	Min.	Max.
B1	3	6
B2	7	12
B3	13	20
B4	21	30
B5	31	

Chaleur radiante (UNE-EN 366) : C4

Niveau de prestation	Temps moyen atteint t _a (s)	
	Min.	Max.
C1	8	30
C2	31	90
C3	91	150
C4	151	

Projections d'aluminium fondu (UNE-EN 377) : D3

Niveau de comportement	Aluminium fondu (g)	
	Min.	Max.
D1	100	200
D2	201	350
D3	351	

Projections de fer fondu (UNE-EN 373) : E3

Niveau de comportement	Fer fondu (g)	
	Min.	Max.
E1	60	120
E2	121	200
E3	201	



INFORMATION LEAFLET FOR ALUMINISED CLOTHES (category III): HOOD, OVERALL (M and L), OVERSLEEVES, LEGGINGS, TROUSERS (M and L), ¾-LENGTH COAT (M and L)

This product was manufactured in compliance with Royal Decree 1407/1992, for basic use, in accordance with the applicable standards UNE-EN 340:2004 (Protective clothing. General requirements), UNE-EN 531:1996 (Protective clothing for industrial workers exposed to heat and flames), as certified by certificates 0161/1332/07, 0161/1333/07, 0161/1334/07, 0161/1335/07, 0161/1336/07 and 0161/1337/07 from AITEX. Plaza Emilia Sala nº 1, Alcoi, Spain.

9088
36
Rev. 1
15/1
1/07



A B2 C4 D3 E3

Recommended use:
This Individual Protection Equipment (composition indicated in the table) is appropriate for industrial activities in which the user is subjected to:
 ♦ Brief contact with a small flame
 ♦ Convection heat lamps with power less than or equal to 80 kW/m²
 ♦ Radiant heat lamps with power less than or equal to 20 kW/m²
 ♦ Molten iron and aluminium splashes
 ♦ Minor molten metal splashes
 ♦ To ensure adequate performance features of the clothing, it must be worn properly.

Performance levels: Limited flame propagation (UNE-EN 532) : A
No destruction up to the edges. No holes form. Does not melt.
Post-incandescence time = 2 s.
Post-combustion time = 2 s.

Convection heat (UNE-EN 367) : B2

Performance level	HTL _{ca} value intervals	
	Min.	Max.
B1	3	6
B2	7	12
B3	13	20
B4	21	30
B5	31	

Radiant heat (UNE-EN 366) : C4

Performance level	Average time to t _a (s)	
	minimum	maximum
C1	8	30
C2	31	90
C3	91	150
C4	151	

Molten aluminium splashes (UNE-EN 377) : D3

Performance level	Molten aluminium (g)	
	Min.	Max.
D1	100	200
D2	201	350
D3	351	

Molten iron splashes (UNE-EN 373) : E3

Performance level	Molten iron (g)	
	Min.	Max.
E1	60	120
E2	121	200
E3	201	

COMPOSANTS PRINCIPAUX :

Caractéristiques	Valeur
Marque	ARATEX
Matériau	Tissu 100 % para-aramide avec double couche aluminisée sur la couche en PET et couche étirée.
Densité	415 g/m²
Application	Convection, chaleur radiante, projections de métaux
Plage de températures	< 1 300°C
Stockage	Ne pas exposer à la lumière et à la poussière
Température de lavage	N'est pas lavable. Nettoyer uniquement à l'aide d'une éponge humide.
Nettoyage	Pas de nettoyage à sec.
Résidus	Selon le polluant lié à l'usage
Allergies	Aucune irritation de la peau connue
Résistance à la traction (EN 470 / ISO 5081)	601 - 618 N
Résistance à la déchirure (EN 470 / 4674)	50 - 74 N

UTILISATION ET POSE
GUÊTRES
Les guêtres se posent en partant de l'extérieur des jambes, se serrent et s'attachent à l'aide d'une fermeture velcro qui arrive jusqu'à l'intérieur des jambes. Les guêtres doivent être posées de sorte qu'elles restent en dessous du pantalon et recouvrent bien les chaussures.
La fermeture velcro doit être correctement attachée pour éviter toute ouverture ou plume où pourrait passer des petites projections de métal fondu.

VESTE ¾
Pour une protection maximale, il est essentiel de bien mettre la veste. Fermer toutes les attaches et mettre la veste par dessus le pantalon. Disponible en deux tailles : M (moyenne) et L (grande).

CAGOLE
Conforme à la norme européenne qui définit les exigences relatives aux protecteurs oculaires et filtres contre les rayons infrarouges (EN 2003, EN S31:1995/A1, EN 166:2001, EN 171:2002). Elle est conçue pour protéger les travailleurs d'un bref contact avec des flammes et d'au moins un type de chaleur, dans ce cas une chaleur de convection et une chaleur radiante. **CE VÊTEMENT DOIT ÊTRE UTILISÉ UNIQUEMENT AUX FINS POUR LESQUELLES IL A ÉTÉ PRÉVU. CET ÉQUIPEMENT EST CONÇU POUR ÊTRE UTILISÉ SUR DE COURTES PÉRIODES.**

Posa. La cagoule est conçue pour pouvoir être posée et ajustée aisément, sans besoin d'outil. Elle doit toujours être utilisée avec un casque de protection à visière de 2 à 7 cm de large environ.
Ajustement du casque. Mettre le casque de protection dans le logement de la cagoule prévu à cet effet. Il doit être parfaitement ajusté et ne présenter aucun jeu. Faire particulièrement attention à ce que la visière du casque soit bien ajustée dans l'ouverture de la partie supérieure interne de la cagoule qui est conçue spécialement à cette fin, et au-dessus de l'élastique de la partie arrière.
Ajustement des bandes. Lorsque l'utilisateur a mis sa cagoule et son casque de protection, prendre l'une des bandes cousues à l'arrière de la cagoule et la passer sous le bras (sous l'aisselle) pour l'attacher à la partie plastique cousue à l'avant de la cagoule. Après avoir ajusté la bande, procéder de même avec l'autre bande, de l'autre côté. Vérifier que la veste et sa ceinture bien les mouvements de l'utilisateur lorsqu'il tourne de gauche à droite et vice versa et qu'elle ne se défait pas lorsqu'il se penche. Si besoin est, réajuster les bandes.
Changement de visière. Ouvrir la bande velcro et faire ressortir l'adaptateur d'aluminium où est logé la visière. Tourner la pièce métallique vers la gauche jusqu'à ce qu'elle soit entièrement dévissée. Remplacer la visière par une autre en parfait état et ajuster à nouveau la pièce métallique en veillant à ce que le fillet de la pièce passe à l'intérieur de l'adaptateur. Remettre ensuite l'ensemble dans le logement et fermer la bande velcro. Le fillet de la pièce métallique doit être dirigé vers l'intérieur, à droite du logement (en dehors de la bande velcro).

PRIMARY COMPONENTS:

Characteristic	Value
Brand	ARATEX
Material	100% para-aramid, woven material, double aluminised on the PET layer, affixed with silicon.
Density	415 g/m²
Applications	Convection and radiant heat, metal splashes
Temperature range	< 1300°C
Storage	Avoid exposure to light and dust.
Washing temperature	Non-washable; may be cleaned with a damp sponge only
Cleaning	Do not dry clean
Waste	Depends on the contaminant in use
Allergies	No known irritations to the skin
Tensile strength (EN 470 / ISO 5081)	601 - 618 N
Tear resistance (EN 470 / ISO 4674)	50 - 74N

USAGE AND WEAR: LEGGINGS:
Attached from the outside of the leg, the male and female sides of the velcro are then connected with the closure on the inside of the leg, in position. Once in position, they must fall below the trousers and above the shoes.
The closure must be positioned correctly to prevent openings or folds from developing, which could allow small drops of molten metal to get inside.

¾-LENGTH COAT:
The coat must be worn correctly to achieve maximum protection. To do so, all of the hook and eye fasteners must be closed and the coat must be worn over the trousers. Available in 2 sizes: M (medium) and L (large).
HOOD: also complies with the European Standard on eye protection and infrared radiation filters (EN 2003, EN 531:1995/A1, EN 166:2001, EN 171:2002). It is designed to protect workers from brief contact with flames and at least one type of heat; in this case, the equipment protects the user against convection heat and radiant heat. **THE CLOTHES MUST ONLY BE USED FOR THE PURPOSES FOR WHICH THEY ARE INTENDED. THIS EQUIPMENT IS DESIGNED FOR USE DURING SHORT PERIODS OF TIME.**

Wear: the hood is designed to be positioned and adjusted easily, without tools. It must always be used with a protective helmet and visor, which must be a minimum of 2 cm and a maximum of 7 cm wide (approximately).
Helmet adjustment: Position the protective helmet in the space in the hood designed for it. Check that it fits perfectly, without being loose. Pay special attention to the helmet visor, ensuring that it fits correctly into the opening at the inside top of the hood designed especially for that purpose, and above the rubber at the rear.
Strap adjustment: once the user has put the hood and the protective helmet on, take one of the adjustment straps sewn to the rear of the hood and place it under the arm (at the armpit) to hook it to the plastic part sewn to the front of the hood. Adjust it. Repeat this operation with the other strap. Once both straps have been adjusted, use left and right rotating movements to check that the hood moves with the user in both directions and that it does not come loose when stooping. Readjust if necessary.
Changing the visor: use the velcro strap to remove the aluminium adaptor that holds the visor in place. Turn the screw to the left until the entire metal piece comes loose. Replace the visor with another one in perfect condition. Reattach the metal part, taking special care to ensure that the screw is on the inside of the adaptor. Once the visor has been properly adjusted to the adaptor, place the ensemble into the housing and close the velcro strap, ensuring that the screw is to the right of the housing (without velcro) and to the inside.

Marquage de la visière : N° d'échelle (applicable uniquement aux lunettes filtrantes)
Caractéristiques de transmission composées d'un numéro de code, d'un tiret et du degré de protection (voir tableau).

Degré de soudage	Filtres ultraviolets		Filtres infrarouges		Filtres de protection solaire	
	N° code 2	N° code 3	N° code 4	N° code 5	N° code 6	N° code 6
	Numéros d'échelle					
1	1,2	2-1,2	3-1,2	4-1,2	5-1,2	6-1,2
1,4	1,4	2-1,4	3-1,4	4-1,4	5-1,4	6-1,4
1,7	1,7	2-1,7	3-1,7	4-1,7	5-1,7	6-1,7
2,5	2,5	3-2,5	4-2,5	5-2,5	6-2,5	
4	4	3-4	4-4	5-4	6-4	
6	6	4-6	5-6	6-6		
9	9	4-9	5-9	6-9		
10	10	4-10				
11	11					
12	12					
14	14					
15	15					

Remarques :
 - Code 1: le filtre peut affecter la perception des couleurs.
 - Code 2: le filtre peut affecter la perception des couleurs.
 - Code 4: filtre infrarouge.
 - Code 5: pas de qualification infrarouge.
 - Code 6: avec qualification infrarouge.
 - Pour les filtres de protection solaire prismatique, le n° d'échelle le plus clair est séparé du n° d'échelle le plus foncé par le symbole « - ».
 - Pour les filtres de protection solaire prismatique, le n° d'échelle le plus clair est séparé du n° d'échelle le plus foncé par le symbole « - ».
 - Pour les filtres de protection solaire prismatique, le n° d'échelle le plus clair est séparé du n° d'échelle le plus foncé par le symbole « - ».

Identification du fabricant MEDOP ou son logo:

Classe optique conformément aux normes EN 166:2001 (pour lunettes neutres)

CLASSE OPTIQUE	PRISMATIQUE		DIFFÉRENCE DE PRÉSSION REFRACTIVE PRISMATIQUE		Verticale
	SPHÉRIQUE (D ₁ - D ₂)	ASTIGMATIQUE (D ₁ - D ₂)	Externe	Interne	
1	0,06	0,06	0,25	0,25	0,25
2	+0,12	0,12	1,00	0,25	0,25
3	+0,12	0,25*	1,00	0,25	0,25

PANTALON
Pour une protection maximale, il est essentiel de bien mettre le pantalon. Le pantalon de protection doit être enfilé par dessus le pantalon de l'utilisateur et les bandes de réglage serrées correctement. Disponible en 2 tailles : M (moyenne) et L (grande).

Utilisation adéquate. Lorsqu'il entre accidentellement en contact avec une flamme, le vêtement de protection pour les travailleurs exposés à la chaleur, fabriqué conformément à cette norme, ne doit pas propager la flamme. Il doit protéger la partie inférieure de la jambe, la cheville ainsi que le dessus des chaussures de l'utilisateur contre les petites projections de métal fondu.

Utilisation inadéquate. Les propriétés de propagation limitée de la flamme sont amoindries lorsque le pantalon est couvert de matériaux inflammables.

TABLIER
Le tablier est conçu pour être posé et serré aisément, sans besoin d'outil.
Avant toute utilisation de cet EPI, une inspection visuelle s'impose pour vérifier son bon état. En cas de fissures ou déchirures de la couche aluminisée, il faut jeter et remplacer le vêtement. Les performances du vêtement (du matériau extérieur uniquement) sont indiquées sur l'étiquette. Disponible en 2 tailles : M (moyenne) et L (grande).

Mise en place. Passer les bras dans les manches. La partie avant du corps doit être recouverte et la partie arrière découverte. Fermer la bande velcro à l'arrière pour serrer le tablier. Serrer ensuite la ceinture et attacher les deux boucles. Une fois ces deux accessoires serrés, vérifier que le tablier accompagne bien les mouvements de l'utilisateur lorsqu'il tourne de gauche à droite et vice versa et qu'il ne se détache pas lorsqu'il se penche. Si besoin est, resserrer.

MANCHETTES
Pour une protection maximale, il est essentiel de bien mettre les manchettes. Les manchettes doivent bien recouvrir les bras du vêtement et les gants.

Visor marking: Scale no. Applicable to filtering eyeapps only. This represents the transmittance characteristics and includes a code number, a dash and the degree of protection (see table).

Scale numbers

Degree of Protection	Ultraviolet filters		Infrared filters		Solar protection filters	
	Code No. 2	Code No. 3	Code No. 4	Code No. 5	Code No. 6	Code No. 6
	Scale number					
1	1,2	2-1,2	3-1,2	4-1,2	5-1,2	6-1,2
1,4	1,4	2-1,4	3-1,4	4-1,4	5-1,4	6-1,4
1,7	1,7	2-1,7	3-1,7	4-1,7	5-1,7	6-1,7
2,5	2,5	3-2,5	4-2,5	5-2,5	6-2,5	
4	4	3-4	4-4	5-4	6-4	
6	6	4-6	5-6	6-6		
9	9	4-9	5-9	6-9		
10	10	4-10				
11	11					
12	12					
14	14					
15	15					

*** Notes:**
 - Code 1: The filter may affect colour recognition.
 - Code 2: The filter may affect colour recognition.
 - Code 4: Infrared filter.
 - Code 5: No infrared specification.
 - Code 6: With infrared specification.
 - For prismatc solar protection filters are marked separating the lightest scale no. from the darkest with the « - » sign. The / sign is used for eye protection filters.

Manufacturer identification MEDOP, or its logo:

Optical class per EN 166:2001 (For neutral eyeapps only)

OPTICAL CLASS	SPHERICAL REFRACTIVE POWER (D ₁ - D ₂)		ASTIGMATIC REFRACTIVE POWER (D ₁ - D ₂)		DIFFERENCE IN PRISMATIC REFRACTIVE POWER	
	External base	Internal base	External base	Internal base	External base	Internal base
1	0,06	0,06	0,25	0,25	0,25	0,25
2	+0,12	0,12	1,00	0,25	0,25	0,25
3	+0,12	0,25*	1,00	0,25	0,25	0,25

TROUSERS:
The trousers must be worn correctly to achieve maximum protection. To do so, the trousers are worn over the user's trousers, and the braces are positioned so that the trousers may be put on. Available in 2 sizes: M (medium) and L (large).
Appropriate use: Protective clothing for industrial workers exposed to heat manufacturing under this standard must not propagate the flame in the event of accidental contact with it. It must protect the lower part of the leg, the ankle and the top of the user's shoes against small drops of molten metal.
Inappropriate use: The limited flame propagation properties are reduced when the trousers are contaminated with inflammable materials.

OVERALL:
The overall is designed to be positioned and adjusted easily, without tools.
Before using this Individual Protection Equipment, it should be inspected visually to ensure that it is in good condition. The presence of cracks or tears on the aluminised surface indicates that the garment must be rejected and replaced. The performance of the garment is indicated on the label and refers only to the external adjustment material. Available in 2 sizes: M (medium) and L (large). Wearing: insert arms through the sleeves so that the front part is protected and the back is uncovered; adjust the rear part with the velcro strap. Then adjust the waist harness, fastening both buckles and adjusting to the required length. Once both accessories have been adjusted, use left and right rotating movements to check that the overall moves with the user in both directions and that it does not come loose or slip off. Readjust if necessary.

OVERSLEEVES:
The oversleeves must be worn correctly to achieve maximum protection. Once positioned, they must remain over the clothes and the gloves so that the entire surface is covered.
CHECKS PRIOR TO USE: for safety reasons, a quick visual inspection is required prior to using the gloves. If any serious defects are found, the gloves must be discarded immediately. Most often, these defects are caused by rips or wear and tear on the outer layer, or by tearing of the outer stitches. The useful life of the glove is shortened when

INSPECTIONS AVANT UTILISATION.
Pour des raisons de sécurité, il faut procéder à une rapide inspection visuelle avant d'utiliser les gants. Si d'importants défauts sont détectés, il faut les retirer à temps. Les défauts détectés sont généralement des fissures ou une usure de la couche extérieure ou des déchirures de points de couture extérieurs. Le durée de vie des gants est réduite lorsque la surface extérieure présente des défauts importants dus à une exposition prolongée à une chaleur plus élevée que celle prévue pour ce matériau. Si de telles anomalies sont détectées, il faut jeter et remplacer ces gants par d'autres en parfait état.

ENTRETIEN
Le tissu externe de ce vêtement de protection contient une superfiacie hautement réfléchissante qu'il faut impérativement garder propre pour ne pas affecter son efficacité. Pour nettoyer la surface, frotter doucement à l'aide d'un chiffon humide puis étendre le vêtement dans une pièce ventilée pour le laisser sécher. **Lorsqu'un vêtement est sale, les propriétés de protection sont parfois amoindries. Ne pas utiliser de produits à base d'ammoniac, d'acide chlorhydrique ou d'autres produits oxydants, ni d'agents abrasifs. Ne pas laver en machine.**

STOCKAGE
Ne pas ranger ou stocker dans un endroit avec des polluants chimiques ou quand le vêtement est mouillé. Éviter toute exposition à la lumière du soleil, à l'humidité et à la poussière. Si les gants sont mouillés, il faut les laisser sécher dans une pièce bien aérée.


TRANSPORT
Il est conseillé de transporter le vêtement de protection dans un emballage individuel de polyéthylène, dans une caisse en carton.

AVERTISSEMENTS
Cet équipement est à usage individuel et ne doit donc pas être utilisé par plusieurs opérateurs. Les informations relatives à une utilisation adéquate de cet équipement sont fournies afin d'éviter des accidents. Elles doivent donc être prises en compte.
Toute utilisation ou entretien non conforme aux instructions de la présente notice annulera les garanties fournies par MEDOP pour ce produit.
Le choix et l'utilisation de ces équipements de protection échappent au contrôle MEDOP et sont, par conséquent, de la responsabilité de l'utilisateur.
Le vêtement doit être utilisé uniquement aux fins pour lesquelles il a été prévu. Cet équipement est conçu pour être utilisé sur de courtes périodes.

Fabricant:

 C/ Zabala, 16
 48003 Bilbao - Espagne
 Tel: 94-479 02 80
 Fax: 94-416 90 81
 info@medop.es

there are significant defects on the outer surface of the glove. These defects are caused when the heat is higher than allowed over a long period of time on the surface of the material. If these defects are found, the gloves must be discarded and replaced with their perfect condition.

CLEANING

 The exterior fabric of this garment contains a highly reflective surface, and it is extremely important to keep this surface clean so that it works efficiently. Clean the surface by rubbing it lightly with a damp cloth. Dry it well by hanging the garment in a protected, ventilated place. **Solled clothing may lead to reduced protection. Do not clean with products containing ammonia, hydrochloric acid or other oxidising products, or any abrasive agents. Do not machine wash.**

STORAGE:
Do not keep or store in a place with chemical contaminants, or when the material is wet. Avoid exposure to daylight, moisture and dust. Should the gloves get wet, let them dry in a well-ventilated place.

TRANSPORT:
The